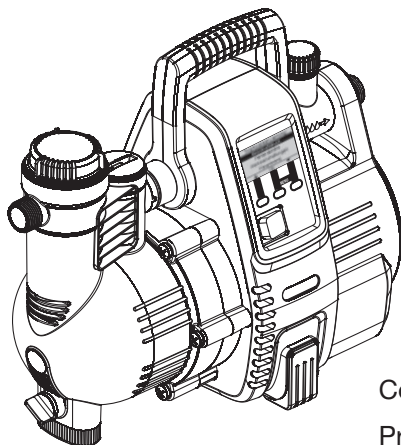



Comfort 5000/5E LCD
Art. 1759
Premium 6000/6E LCD Inox
Art. 1760
DE Betriebsanleitung
Hauswasserautomat

EN Operating Instructions
Electronic Pressure Pump

FR Mode d'emploi
Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning
Pumpautomat

DA Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesipumppu

NO Bruksanvisning
Trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa ad intervento automatico

ES Instrucciones de empleo
Estación de bombeo

PT Manual de instruções
Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

HU Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

CS Návod k obsluze
Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci vodný automat

EL Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RU Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный
насос

SL Navodilo za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni automat za vodu

SR/ BS Uputstvo za rad
Hidropak

UK Інструкція з експлуатації
Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu
Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация
Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

SQ Manual përdorimi
Automati i ujit i shtëpisë

ET Kasutusjuhend
Pump-veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis automatinis slėgimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA Pumpautomat Comfort 5000/5E LCD / Premium 6000/6E LCD Inox

1. Säkerhetsanvisningar	66
2. Funktion	68
3. Installation	68
4. Handhavande	69
5. Menyinställningar	71
6. Förvaring	73
7. Underhåll	74
8. Felsökning	74
9. Levererbart tillbehör	79
10. Tekniska data	79
11. Service/Garanti	80

av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA Pumpautomat är avsedd för privat bruk i hemmet och i villaträdgårdar och inte avsedd att användas med bevattningsutrustning och -system i allmänna trädgårdar.

Om pumpen används för tryckökning får trycket i pumpen inte överskrida 6 bar.

Trycket på det ingående vattnet läggs till det tryck som pumpen ger.

- Exempel: Tryck i vattenkran = 1,0 bar, max. tryck för pumpautomat Comfort 5000/5E LCD = 4,5 bar, totalt tryck = 5,5 bar.

Typ av vatten:

GARDENA pumpautomat kan användas för att pumpa regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt vatten.

VIKTIGT! GARDENA pumpautomat är inte lämplig för kontinuerlig drift (t.ex. industriell användning, kontinuerlig vattencirkulation). Ej tillåtet att mata frätande, lättantändliga, aggressiva eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner) saltvatten samt livsmedel avsedda att ätas. Temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överstiga 35 °C. Pumpautomaten ska tömmas innan frostperioden och förvaras frostsäkert (se 6. Förvaring).

Översättning av originalanvisningarna.

Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras

1. Säkerhetsanvisningar

Elektrisk säkerhet



FARA! Strömstötar!

Risk för personskador genom stöt.

→ Dra ut stickproppen innan påfyllning och efter urdrifttagning, vid felsökning och innan underhåll.

Pumpen måste matas via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell felström ej överstigande 30 mA.

Anslutning av Hydroforpump ska ske enligt gällande föreskrifter.

För ytterligare säkerhet kan en godkänd säkerhetsbrytare installeras.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av icke-dricksvatten förhindras.



FARA! Elektrisk stöt!

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Se till att de elektriska anslutningarna sitter i ett område som inte kan översvämmas.

Skydda nätkontakten mot väta.



FARA! Elektrisk stöt!

En avkapad nätkontakt kan göra att fuktighet kommer in i eldelen via nätkabeln och leda till kortslutning.

Kapa inte av nätkontakten (t.ex. för att dra kabeln genom en vägg).

Dra inte ut nätkabeln från uttaget genom att dra i kontakten.

→ Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller av personer med likvärdiga kvalifikationer för att undvika faror.

Strömkablar

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Strömkablar och förlängningskabel får inte ha ett lägre tvärsnitt än gummislangedningar med beteckningen H07RN-F enligt DIN VDE 0620.

→ Om nätkabeln till apparaten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

→ Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ur stickkontakten ur uttaget.

I Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enl. § 2022.1. Enligt dessa bestämmelser måste pumpar som används i samband med swimmingpool och trädgårdsdammar, drivas med separat transformator.

→ Fråga Din elektriker.

I Schweiz

I Schweiz måste mobil utrustning som används utomhus, anslutas via jordfelsbrytare.

Anmärkningar



FARA!

Skällning genom hett vatten!

Vattnet kan bli hett vid användningen (särskilt vid små pumptäckningar).

→ Låt pumpen svalna innan arbeten på pumpen (min. 30 min.).

Siktkontroll

→ Kontrollera före varje användning att el kabeln och stickkontakten är oskadade.

En skadad pump får inte användas.

→ Om pumpen har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

Driftssäkerhet

Skydda pumpen från regn, värme, olja, vassa föremål och lättantändliga ämnen. Använd inte pumpen i fuktig miljö.

Undvik torrkörning av pumpen. Ha alltid änden på sugslangen nedsänkt i vätskan.

→ Fyll på pumpen tills det rinner över med c:a 2 till 3 l vätska före varje användning!

Mycket fin sand kan gå igenom det integrerade filtret (hålvidd 0,45 mm) och föra till snabb förslitning av de hydrauliska delarna.

→ Använd GARDENA pumpskyddsfilter art.-nr. 1730 (hålvidd 0,1 mm) för pumpen när vattnet är sandhaltigt.

Se till att inga obefogade personer eller barn befinner sig obemärkt i området för pumpen och vätskan.

Observera lokala bestämmelser vad gäller vattentäcker och avlopp när pumpautomaten används för hushållsvattenförsörjning. Beakta även bestämmelserna enligt DIN 1988.

→ Fråga Din VVS-tekniker.

FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. Funktion

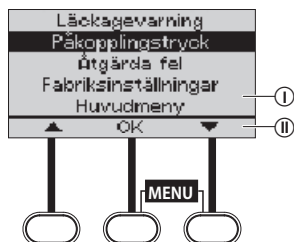
Program för små mängder:

Pumpautomaten har en elektronisk styrning som kopplar på pumpen automatiskt när starttrycket underskrids och kopplar från när inget vatten tas upp.

Med det integrerade programmet för små mängder är det inga problem att köra t.ex. moderna tvättmaskiner eller droppbevattning med lågt flöde.

Felsökningssystem:

Pumpen har ett felsökningssystem som visar olika störningar och åtgärder på displayen (se 8. Felsökning).



Displayangivelse

Beroende på angivelse går det att hämta aktuell information om driftstatusen och göra olika inställningar.

Displayen består av en indikeringsdel ① och en funktionsrad ②, som anger respektive funktion för 3 knapparna under. T.ex.:

Vänster knapp		Bläddra uppåt i menyn till "Läckagevarning".
Mittknappen		Öppna menyn "Påkopplingsstryck".
Höger knapp		Bläddra nedåt i menyn till "Åtgärda fel".

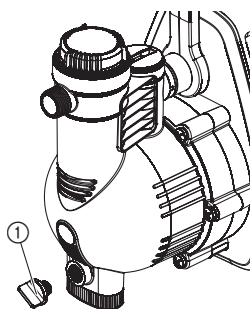
3. Installation

Placering av pumpautomaten:

Uppställningsplatsen måste vara fast och torr, pumpautomaten måste kunna stå säkert.

→ Placera pumpautomaten på ett säkert avstånd (minst 2 m) till vätskan.

Pumpen måste placeras på en plats med < 80 % luftfuktighet och tillräcklig ventilation vid ventilationssslitsarna. Avståndet till väggarna måste vara minst 5 cm. Över ventilationsöppningarna får ingen smuts (t.ex. sand eller jord) sugas in.



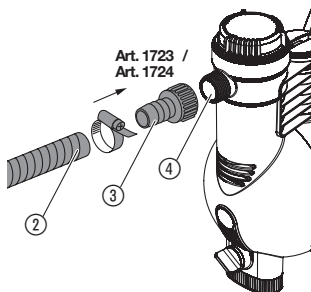
Ställ pumpautomaten så den är säkrad mot att glida och att det går att sätta ett tillräckligt stort uppsamlingskärl under tömningskruven ① för att tömma pumpen eller anläggningen.

Om det är möjligt, installera pumpautomaten högre än vattenytan som det skall pumpas från. Om detta inte skulle vara möjligt, installera en vakuumsäker avstängningsventil mellan pumpautomaten och sugslangen, t.ex. för rengöringen av den inbyggda filtret.

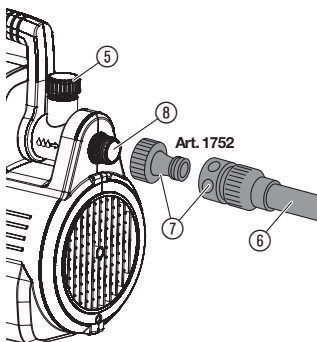
Använd lämpliga avstängningsventiler för den fasta installationen både på sugsidan och på trycksidan. Det är viktigt t.ex. för underhålls- och rengöringsarbeten på pumpautomaten eller för urdrifttagningar.

Anslutningar:

Sugång:



Tryckutgång:



GARDENA slanganslutningarna på sug- och trycksidan får endast dras åt för hand. Kontrollera innan sugslangen skruvas på sugingången om tätningringen finns och är oskadad. Om metallanslutningar används kan anslutningsgängningen skadas vid felaktig montering. Skruva därför på anslutningsdelarna mycket försiktigt. Använd endast tätningband för att täta metallanslutningsdelar.

Använd inte slang med snabbkopplingssystem på sugsidan. Använd vakuumbast sugslang t. ex.:

- GARDENA sugslangsystem **art.nr. 1411 / 1418**
- GARDENA sugslang för röranslutning **art.nr. 1729**.
- GARDENA sugslang-metervara **art.nr. 1723 / 1724**.
Om det finns mycket fin smuts i vattnet, rekommenderas förutom det integrerade filtret ett **GARDENA Pumpskyddsfilter art.nr. 1730 / 1731**.

För att förkorta återinsugstiden rekommenderar vi:

- En sugslang med backventil, som förhindrar en automatisk tömning av sugslangen när pumpautomaten stängts av.

Extra viktigt vid fast installation:

- Använd en sugslang med liten diameter (3/4") vid stora sughöjder.
1. Koppla sugslang-metervaran (2) med en slanganslutning (3) (t. ex. **art.nr. 1723/1724**) till anslutningen på sugsidan (4) och skruva åt så det blir lufttätt.
 2. Om sughöjden är större än 4 m rekommenderar vi att sugslangen stadgas med en käpp.
Pumpen och sugslangen avlastas från vattnets vikt.

Slangen kan antingen anslutas till trycksidans 33,3 mm (G 1)-gånga på den 120° vridbara anslutningen och/eller vågräta anslutningen. Använd tryckfasta slangar, som t. ex.:

- GARDENA Premium SuperFLEX slang (3/4") **art.nr. 18113** med GARDENA pumpanslutningsset **art-nr. 1752**.

Öppna munstycket på vattenslangen, öppna vattenkranen, tryck på toalettspolningen.

När pumpen installeras fast inomhus för hushållsförsörjning, skall pumpautomaten inte kopplas med fasta rör utan med flexibla slangförbindelser (t.ex. slangar med metallflätning) till rörmätet, detta för att minska ljudnivån och undvika att pumpen skadas genom tryckslag.

Dra endast fast installerade rör stigande de första 2 m.

4. Handhavande

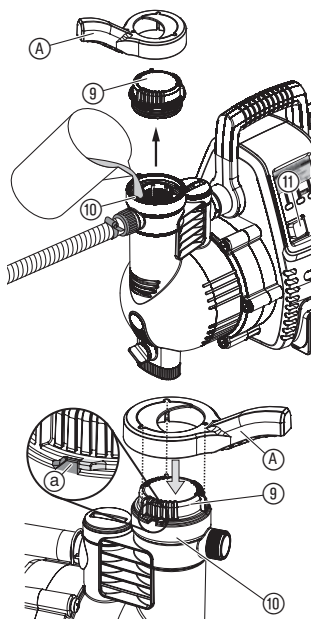
Fylla pumpautomaten:



WARNING! Risk för stötar!

Risk för personskada orsakad av elektrisk ström.

→ Dra ut stickproppen innan pumpautomaten fylls med vatten.



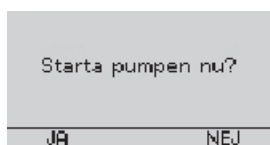
1. Skruva upp locket ⑨ till filterkammaren med den medföljande nyckeln (A).
2. Fyll långsamt på vätska som skall pumpas via påfyllningsröret ⑩ (ca 2 till 3 l) tills vattnet inte längre sjunker under ingången på sugsidan eller rinner ut vid den vågräta anslutningen. Vid fasta installationer skruva av det svarta locket ⑭ och fyll på tills vätskan rinner till den vågräta anslutningen.
3. Töm ur restvattnet i tryckslangen så att ev. luft trycks ut under påfyllning och sugning.
4. Öppna eventuella avstängningsventiler i tryckledningen (anslutningsredskap, vattenkran etc.) så att luften kan komma ut vid insugningen. Om tryckledningen inte kan tömmas på grund av fast installation, skruva av det svarta locket. Eftersom det då kan komma ut betydande mängd väska, ha ett tillräckligt stort kärl redo för att samla upp.
5. Skruva åt locket ⑨ till filterkammaren igen till stopp (a).
6. Håll upp tryckslangen direkt efter tryckutgången.
7. Stick in stickkontakten i ett 230 V / 50 Hz växelströmsuttag.
8. Vrid brytaren ⑪ till I.
Brytaren lyser.

Vid första användningen måste man först välja displayspråk.

9. Välj önskat displayspråk med **höger** resp. **vänster knapp** och bekräfta med **mittknappen OK**.



10. Displayen visar "Starta pumpen nu?". Tryck på **vänster knapp JA**.



11. Pumpen startar efter ca. 2 sekunder och GARDENA-solen roterar på displayen under insugningen.



12. När pumpen matar vatten konstant, stäng avstängningsventilerna i tryckledningen igen.



Den angivna maximala sughöjden (se 10. Tekniska data) uppnås endast när pumpen är fylld ända upp via påfyllningsröret ⑩ och tryckslangen hålls uppåt under första själv sugningen direkt efter tryckutgången, så att ingen vätska kan komma ut från pumpen via tryckslangen. Om sugslang med returstopp används behöver inte tryckslangen hållas upp.

Insugningen kan ta upp till 6 min. Om inget vatten matas, kopplas pumpautomaten från och fel 2 visas.



Standby



Insugning igång



Flöde 2400 l/h
Tryck 3.0 bar



Standby



Total Matningsmängd 265 m³
Delmatningsmängd 12 m³



FROSTFARA!
Temperatur under 4°C

13. Ca. 10 sekunder efter att avstängningsventilerna har stängts kopplas pumpen från automatiskt. Normal drift (standby) är igång.

Angivelser på LC-displayen vid olika driftstatus

Insugning igång (GARDENA-sol roterar).

Insugningen håller på.

Pumpen matar vatten.

Aktuellt flöde och aktuellt tryck visas vid driften.

Pumpautomaten är klar för användning.

“Viloläge”, inget vattenuttag.

Matningsmängder

Total matningsmängd (sedan idrifttagning) och delmatningsmängd (sedan senaste reset) visas.

Det går att hämta angivelsen för “Matningsmängder” från “Flödes/tryck”-angivelsen eller “Standby”-angivelsen genom att man trycker på höger knapp (visas ca. 5 sekunder).

Frostfara

Temperaturen i pumpen var eller är under 4°C.

Ta pumpen ur drift (se 6. Förvaring).

Genom att man trycker på **höger knapp**  och därefter bekräftar med **mittknappen**  går det att hämta den normala driftsangivelsen igen.

5. Menyinställningar

I huvudmenyn går det att hämta och ställa in olika funktioner för pumpen.

Huvudmeny

Hämta huvudmenyn (pumpautomat i drift):

→ Tryck **samtidigt** på **mittknappen** och **höger knapp**, tills huvudmenyn visas på displayen.

Hämta huvudmenyn (pumpautomaten är inte i drift):

→ Håll **mittknappen** och **höger knapp** intryckta **samtidigt**, sätt på pumpen och vänta tills huvudmenyn visas på displayen.



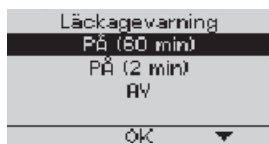
2.1. Översikt

2.2. Återställ

2.3. Huvudmeny



3.1. Läckagevarning (Program för små mängder)



Så länge huvudmenyn är öppen bryter pumpautomaten driften av säkerhetsskäl.

Huvudmenyn har 4 menyer:

1. Språk
2. Infomeny
3. Inställningar
4. Stäng meny

→ Välj önskad meny med den **högra** eller **vänstra knappen** och öppna med **mittknappen**.

1. Språk

I menyn "Språk" går det att välja det språk som visas på displayen.

→ Välj språk med **höger** resp. **vänster knapp** och bekräfta med **mittknappen**.

2. Infomeny

Menyn "Infomeny" har 3 undermenyer:

- 2.1. Översikt
- 2.2. Återställ
- 2.3. Huvudmeny

I undermenyn "Översikt" visas den totala matningsmängden, delmatningsmängden, påkopplingstrycket, läckagevarningen, diagnossystemet och pumptemperaturen.

I undermenyn "Återställ" går det att återställa delmatningsmängden till 0 och/eller min/max-pumptemperaturen (reset).

Leder tillbaka till huvudmenyn.

3. Inställningar

Menyn "Inställningar" har 5 undermenyer:

- 3.1. Läckagevarning
- 3.2. Påkopplingstryck
- 3.3. Åtgärda fel
- 3.4. Fabriksinställningar
- 3.5. Huvudmeny

I undermenyn "Läckagevarning" går det att ställa in signaltiden för läckagevarningen. Det går att välja mellan att utlösa läckagevarningen efter 60 minuter eller 2 minuter. Under "Av" går det att stänga av läckagevarningen.

De inställda parametrarna för läckagevarningen påverkar direkt användningen med programmet för små mängder. Ansluten utrustningen (t.ex. moderna tvättmaskiner, droppslangsystem etc.) med låg vattenförbrukning kan användas på följande sätt:

Inställning	Användning	Drifttid
“PÅ (60 min)”	Som program för små mängder för förbrukare med låg vattenförbrukning (t.ex. tvättmaskiner, droppslangsystem).	→ upp till 60 minuter (Läckagevarning blir utlöst efter 60 minuter).
“PÅ (2 min)”	Som maximalt skydd mot vattenläckage.	→ Läckagevarning efter 2 minuter.
“AV”	Som program för små mängder för förbrukare med låg vattenförbrukning (t.ex. tvättmaskiner, droppslangsystem).	→ obegränsat (Observera: I det här läget finns ingen läckagevarning).

Observera: cyklisk på- och frånkoppling av pumpautomaten är systemrelaterat för programmet med små mängder och påverkar inte pumpens livslängd.

3.2. Påkopplingstryck

I undermenyn “Påkopplingstryck” är påkopplingstrycket inställt på maximalvärde som fabriksinställning. Det kan minskas ner till 2,0 bar i steg på 0,2 bar.

3.3. Åtgärda fel

I undermenyn “Åtgärda fel” går det att stänga av och sätta på åtgärdandet av fel. Är åtgärdandet av fel påkopplat visas de vanligaste orsakerna och åtgärderna direkt på displayen. Är åtgärdandet av fel avstängt visas endast felkoden på displayen. Under “8. Felsökning” finns hithörande orsaker och åtgärder.

3.4. Fabriksinställningar

I undermenyn “Fabriksinställningar” går det att återställa alla inställningar till statusen för leveransen. Vid återställning sätts läckagevarningen på 60 minuter, påkopplingstrycket på maximumvärdet och åtgärda fel på “PÅ”.

3.5. Huvudmeny

Leder tillbaka till huvudmenyn.

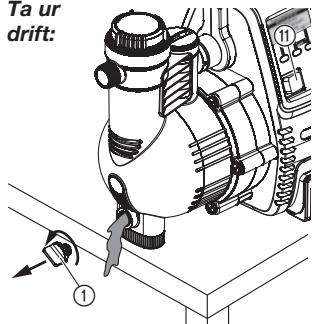
4. Stäng meny

Stänger huvudmenyn.

Pumpen kan nu startas igen.

6. Förvaring

Ta ur drift:



Vid risk för frost måste pumpautomaten tömmas och förvaras skyddad mot frost. Förvaringsplatsen måste vara otillgänglig för barn.

1. Vrid brytaren ⑪ till 0.
2. Dra ur pumpens stickkontakt.
3. Öppna förbrukarna på trycksidan.
4. Ta bort anslutna slangar på tryck- och sugsidan.
5. Skruva loss tömningsskruven ①.
6. Luta pumpen i riktning mot sug- och trycksidan tills inget vatten kommer ut längre på båda sidor.
7. Förvara vattenautomaten frostsäkert och torrt.

Avfallshantering:
(enligt direktiv 2012/19/EU)



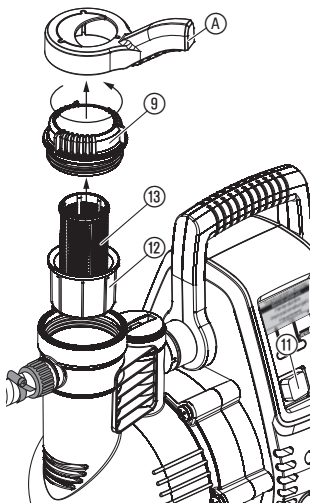
Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

→ Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

7. Underhåll

SV

Rengör inbyggda filter:

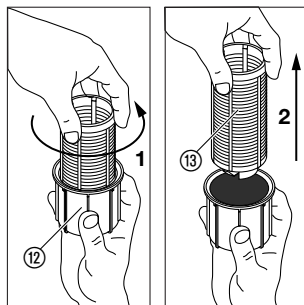


VARNING! Risk för stöt!

Risk för personskada orsakad av elektrisk ström.

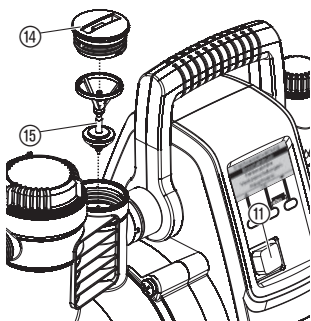
→ Dra ut stickproppen innan underhållet.

1. Vrid brytaren ⑪ till **O**.
2. Dra ut stickproppen.
3. Stäng i förekommande fall alla ventiler på sugsidan.
4. Skruva ut locket ⑨ till filterkammaren med den medföljande nyckeln **A**.
5. Dra ut filterenheten ⑫ ⑬ lodrätt uppåt.
6. Håll fast bågaren ⑫, vrid filtret ⑬ moturs (mot vänster) **1** och dra ut **2** (bajonettlås).



7. Rengör bågaren ⑫ med rinnande vatten och filtret ⑬ t. ex. med en mjuk borste.
8. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd.
9. Starta pumpautomaten igen (se 4. Handhavande).

Rengöring av backventil:



1. Vrid brytaren ⑪ till **O**.
2. Dra ut stickproppen.
3. Stäng i förekommande fall alla ventiler på sugsidan.
4. Öppna alla avtappningsställena så att trycksidan blir trycklös. Stäng sedan avtappningsställena igen för att undvika att de anslutna ledningarna töms via pumpautomaten.
5. Vrid ur backventilens lock ⑭ med lämpligt verktyg.
6. Ta bort ventilkroppen ⑮ och rengör under rinnande vatten.
7. Montera backventilen i omvänd ordningsföljd.
8. Kontrollera att backventilen inte kärvar.
9. Starta pumpautomaten igen (se 4. Handhavande).

FARA!

Pumpen får inte användas utan backventil.

8. Felsökning



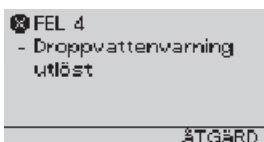
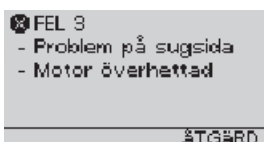
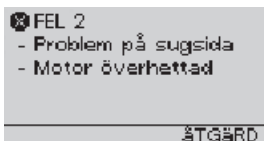
VARNING! Risk för stöt!

→ Dra ut stickproppen innan felsökning.

Arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av **GARDENA Service**.

Felsökningssystem

Vid en störning visar felsökningssystemet hithörande störningsstatus och åtgärd med olika displayangivelser.



Problem vid starten.

(visas efter 30 sekunder efter att pumpautomaten har kopplats på vid en störning)

Problem vid starten.

(visas efter 6 minuter efter att pumpautomaten har kopplats på vid en störning)

Problem vid den pågående driften.

(visas efter 30 sekunder efter att pumpautomaten har kopplats på vid en störning)

Problem vid den pågående driften.

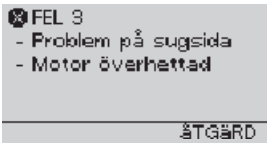
(Vid en störning visas angivelsen, beroende på inställning, 2 eller 60 minuter efter att pumpautomaten har kopplats på)

Om ett av de fyra felen har inträffat, går det att visa de vanligaste orsakerna och åtgärderna på displayen under "ÅTGÄRDA FEL".

Vänligen observera:

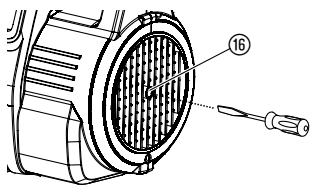
Innan felsökningen påbörjas måste alltid pumpautomaten kopplas bort från elnätet. Felangivelsen är dock kvar på displayen efter att pumpautomaten har stängts av och satts på, så att det går att hämta fler angivelser för åtgärder. Efter att varje föreslagna åtgärd har kontrollerats, går det att återställa felangivelsen igen genom att trycka på "RESET" och starta om pumpautomaten.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
 FEL 1 - Pump ej fylld - Pump blockerad - Pumputlopp stängt ÅTGÄRD	Pumpen suger inte	→ Fyll pumpen och se till att vattnet som fylls i inte rinner ut på trycksidan under insugningen (se 4. Handhavande).
	Luften kan inte tränga ut på trycksidan därför att kranen är stängd.	→ Öppna kranen på trycksidan. (se 4. Handhavande).
	Pumpmotorn startar inte	1. Vrid brytaren till O . 2. Öppna eventuella avstängningsventiler i tryckledningen (släpp ut tryck). 3. Se till att ventilationen är tillräcklig och låt pumpen svalna ca. 20 minuter. 4. Starta om pumpen (se 4. Handhavande).
	Pump blockerad.	→ Lossa blockeringen manuellt (se under " <i>Lossa löphjul</i> "). → Låt ev. pumpen svalna 20 min.
Störning flödessensorsignal	Flödessensor blockerad.	→ Rengör flödessensorn (se under " <i>Rengöra flödessensorn</i> ").
 FEL 2 - Problem på sugsidan - Motor överhettad ÅTGÄRD	Pumpen suger inte	→ Sänk ner sugslangänden under vatten, → Åtgärda otäthet på sugsidan, → Rengör backventilen i sugledningen och kontrollera monteringsriktning, → Rengör sugfiltret på sugslangänden, → Rengör filterlockets tätning och skruva i locket till stopp (se 7. Underhåll), → Rengör finfiltret i pumpen.
	Böjd sugslang.	→ Använd en ny sugslang.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Pumpmotorn startar inte	Skyddskontakten har löst ut (motorn överhettad).	→ Låt pumpen svalna 20 min.
		
Vattentillförsel på sugsidan bruten	Problem på sugsidan.	→ Sänk ner sugslangändan under vatten, → Åtgärda otäthet på sugsidan, → Rengör backventilen i sugledningen och kontrollera monteringsriktning, → Rengör sugfiltret på sugslangändan, → Rengör filterlockets tätning och skruva i locket till stopp (se 7. Underhåll), → Rengör finfiltret i pumpen.
	Böjd sugslang.	→ Använd en ny sugslang.
Störning flödessensorsignal	Flödessensor blockerad.	→ Rengör flödessensorn (se under "Rengöra flödessensorn").
Pumpmotorn startar inte längre	Skyddskontakten har löst ut (motorn överhettad).	→ Låt pumpen svalna 20 min.
		
Läckagevarning har löst ut	Otäthet på trycksidan (t.ex. droppande vattenkran).	→ Åtgärda otäthet på trycksidan.
	Maximal drifttid överskriden för den inställda läckagevarningen/programmet för små mängder.	→ Ändra inställningen "Läckagevarning". → Öka vattenförbrukningen.
	Backventil smutsig.	→ Rengör backventilen i pumpen (se 7. Underhåll).
	Flödesmätare smutsig.	→ Rengör flödesmätaren i pumpen (se 7. Underhåll).
Pumpens motor startar inte eller stannar tvärt	Brytaren ej satt på I.	→ Starta om pumpen (se 4. Handhavande).
	Nätkontakten inte ansluten.	→ Anslut nätkontakten till ett 230 V-strömuttag.
	Strömbavbrott.	→ Kontrollera säkring och kablar.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Åtgärd visas inte	Felhjälp ej aktiverad.	→ Koppla felhjälp till "På" (se 5. Menyinställningar).
Ingen displayangivelse	Jordfelsbrytaren har löst ut eftersom det finns felström.	→ Dra ut kontakten till pumpen och kontakta GARDENA Service.
	Strömavbrott.	→ Kontrollera säkring och kablar.
	Elavbrott.	→ Skicka pumpen till GARDENA Service.
	Direkt solstrålning (displaytemperatur > 65 °C).	→ Funktionen bibehålls. Angivelsen visas efter temperatursänkning.

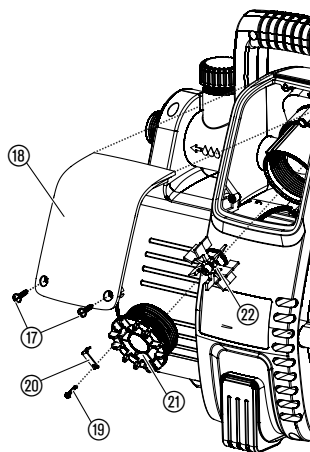
Lossa turbinen:



En turbin som fastnat beroende på smuts kan lossas igen.

→ Vrid på motoraxeln ⑯ med en skruvmejsel.
Så lossas den fastklämda turbinen.

Rengöra flödessensorn:



Om flödessensorn är smutsig kan det leda till felaktiga felmeddelanden (Info-LED:).

1. Skruva ut båda skruvarna ⑰.
2. Ta bort övertäckningen ⑱.
3. Lossa låsskruven ⑲ och ta bort und låsklammern ⑳.
4. Skruva ut locket ㉑ (t.ex. med en skruvmejsel) moturs.
5. Ta bort pumphjulet ㉒ och rengör det. Rengör höljet på flödessensorn.
6. Montera pumphjulet ㉒ med metaldelen i monteringsriktningen igen.
7. Skruva in locket ㉑ medurs.
8. Säkra locket ㉑ genom låsklammern ⑳ med låsskruven ⑲.
9. Sätt först i övertäckningen ⑱ uppe, skruva sedan fast nere med båda skruvarna ⑰.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service.
Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller återförsäljare auktoriserade av GARDENA.

9. Levererbart tillbehör

GARDENA Sugslang	Böj- och vakuumbeständig, finns valfritt som metervara med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter utan anslutningsarmaturer eller i fasta längder art.nr. 1411/1418 komplett med anslutningsarmaturer, sugfilter och backventil.	
GARDENA Anslutning	För vakuumbeständig anslutning av sugslang i metervara.	art.nr. 1723/1724
GARDENA Sugfilter med backventil	För sugslang på löpmeter.	art.nr. 1726/1727
GARDENA Pumpskyddsfiler	För pumpning av sandblandat vatten.	art.nr. 1730/1731
GARDENA Sugslang för brunnsrör	För lufttät anslutning till brunnsrör. Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gänga i båda ändar.	art.nr. 1729
GARDENA pumpanslutnings-set	Pumpanslutningsset för 1/2" tryckslangar.	art.nr. 1750
GARDENA pumpanslutnings-set	Pumpanslutningsset för 3/4" tryckslangar.	art.nr. 1752

10. Tekniska data

Typ	Comfort 5000/5E LCD (art.nr. 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (art.nr. 1760)
Spänning / Frekvens	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Märkeffekt / standby-förbrukning	1300 W / 1,5 W	1300 W / 1,5 W
Anslutningskabel	1,5 m H07RN-F	1,5 m H07RN-F
Max. pumpmängd	5000 l/h	6000 l/h
Max. tryck / max. pumpnivå	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Max. sughöjd	8 m	8 m
Inkopplingstryck	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar	2,0 – 3,2 ± 0,2 bar
Max. tryck (trycksida)	6 bar	6 bar
Vikt	13,3 kg	15,2 kg
Mått (L x B x H)	47 cm x 26 cm x 34 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Ljudnivå $L_{WA}^{1)}$ (uppmätt/garanterad)	77 dB(A) / 79 dB(A)	73 dB(A) / 76 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}^{1)}$	2,19 dB(A)	2,58 dB(A)

¹⁾ Mätmetod i enlighet med RL 2000/14/EG

11. Service / Garanti

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH erbjuder två års garanti (gäller från och med inköpsdatum) för produkten. Garantin omfattar alla större brister på produkten som kan bevisas vara material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren / återförsäljaren.

Om problem uppstår med den här produkten ska du kontakta vår serviceavdelning eller skicka den defekta produkten tillsammans med en kort beskrivning av felet till GARDENA Manufacturing GmbH och se till att ha täckt eventuella leveranskostnader och följt relevanta riktlinjer för porto och emballage. Ett garantianspråk måste åtföljas av en kopia av inköpsbeviset.

Slitdelar:

Garantin gäller ej för slitdelarna löphjul, filter och jetmunstycke.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sorte de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-oversensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiskettutettujen EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноупоменатата, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehastest väljumeisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

442

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

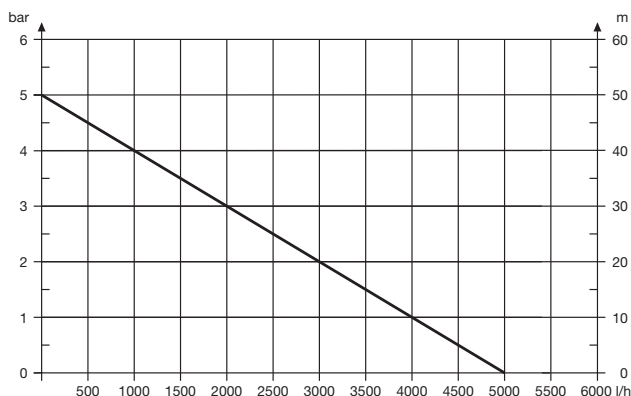
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

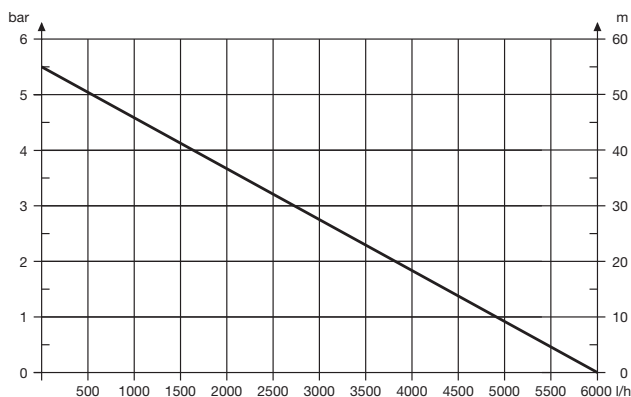
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428AR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Gardena Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avenida Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@Maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华(上海)管理有限公司
3F, Beng Square Rd.,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Julio, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
Prix d'un appel local
info@gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@rjk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostonay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wycsockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa - Albaraa
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odali 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jeljina@domel.rs

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jeljina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Sweden – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.07/1117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com